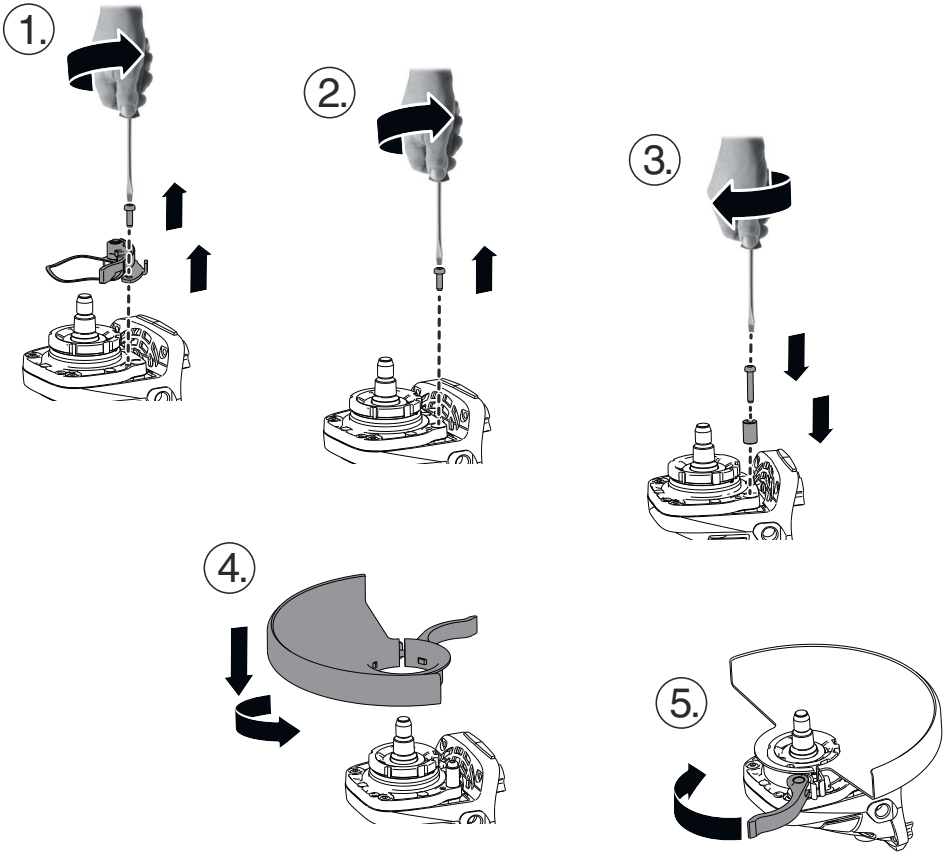
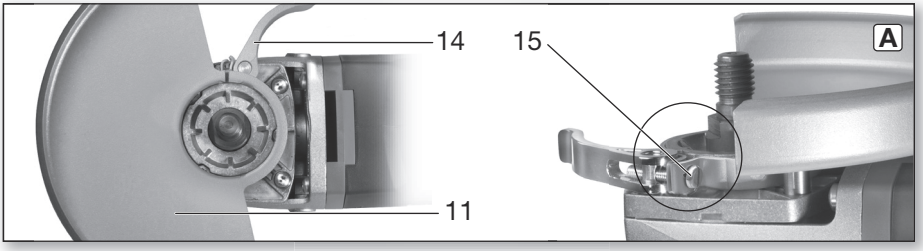
316053510
316053530

metabo®



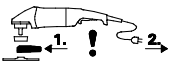


www.metabo.com

DEUTSCH

Original-betriebsanleitung

Schutzhaube anbringen
(für Arbeiten mit Schleifscheiben)



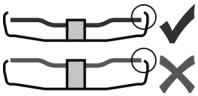
Vor der Inbetriebnahme: Schutzhaube anbringen.

Für Arbeiten mit Schruppscheiben muss aus Sicherheitsgründen die Schutzhaube (11) verwendet werden.

Für Arbeiten mit Trennscheiben muss aus Sicherheitsgründen die spezielle Trennschleifschutzhaube verwendet werden.

Siehe Seite 1, Abbildung A.

- Spannverschluss (14) öffnen. Schutzhaube (11) in der gezeigten Stellung aufsetzen.
- Schutzhaube so verdrehen, dass der geschlossene Bereich zum Anwender zeigt.
- Spannverschluss schließen.
- Falls erforderlich, Spannkraft des Spannverschlusses durch Festziehen der Schraube (15) (bei geöffnetem Spannverschluss) erhöhen.

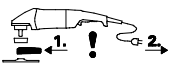


Nur Einsatzwerkzeuge verwenden, die von der Schutzhaube um mindestens 3,4 mm überragt werden.

ENGLISH

Original operating instructions

Attaching the safety guard
(for work involving grinding wheels)



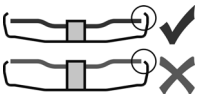
Prior to commissioning: Fit the protective cover.

For reasons of safety, the safety guard (11) should always be attached when roughing work is performed.

For reasons of safety, the special parting guard should always be attached before parting work is performed.

See illustration A on page 1.

- Open quick-release clamp (14). Mount the safety guard (11) in the position indicated.
- Turn the safety guard until the closed section is facing the operator.
- Close quick-release clamp.
- If necessary, increase clamping force of quick-release clamp by tightening the screw (15) (with opened quick-release clamp).

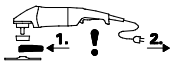


Use only accessories that are covered by at least 3.4 mm by the safety guard.

FRANÇAIS

Notice d'utilisation originale

Placement du capot de protection
(pour les travaux avec des meules)



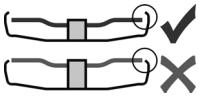
Avant la mise en service : placer le capot de protection.

Dans le cadre de travaux avec des disques à dégrossir, utiliser le capot de protection pour des raisons de sécurité (11).

Dans le cadre de travaux avec des meules à tronçonner, utiliser le capot de protection spécial meulage pour des raisons de sécurité.

Voir page 1, illustration A.

- Ouvrir la fermeture à genouillère (14). Monter le capot de protection (11) dans la position indiquée.
- Orienter le capot de protection de sorte que la zone fermée soit tournée vers l'utilisateur.
- Fermer la fermeture à genouillère.
- Si nécessaire, augmenter la force de serrage de la fermeture à genouillère en serrant la vis (15) (lorsque la fermeture à genouillère est ouverte).

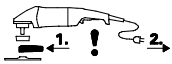


Utiliser exclusivement des outils accessoires, qui sont au minimum en retrait de 3,4 mm par rapport au capot de protection.

NEDERLANDS

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Beschermkap aanbrengen
(voor het werken met schuurschijven)



Vóór de inbedrijfstelling: beschermkap aanbrengen.

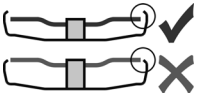
Voor grofslijpwerkzaamheden dient uit veiligheidsoverwegingen de beschermkap (11) te worden gebruikt.

Voor werkzaamheden met doorslijpschijven dient uit veiligheidsoverwegingen de speciale

beschermkap voor het doorslijpen te worden gebruikt.

Zie pagina 1, afbeelding A.

- Spanner (14) openen. De beschermkap (11) aanbrengen in de weergegeven positie.
- De beschermkap zo draaien dat het gesloten gebied naar de gebruiker wijst.
- Spanner sluiten.
- Indien nodig, de spankracht van de spanner verhogen door de schroef (15) (bij geopende spanner) vast te draaien.

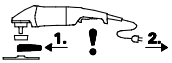


Alleen inzetgereedschap gebruiken waar de beschermkap minstens 3,4 mm boven uitsteekt.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso originali

Montaggio del carter di protezione
(per lavori con dischi di smerigliatura)



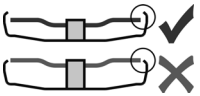
Prima della messa in funzione: applicare la calotta di protezione.

Per eseguire lavori di sgrossatura con dischi sgrossatori, per ragioni di sicurezza dev'essere utilizzato il carter di protezione (11).

Per lavori con i dischi da taglio per ragioni di sicurezza dev'essere utilizzato lo speciale carter di protezione per operazioni di troncatura.

Vedere pagina 1, illustrazione A.

- Aprire la chiusura a serraggio (14). Applicare il carter di protezione (11) nella posizione indicata.
- Ruotare il carter di protezione finché la zona chiusa non risulti rivolta verso l'utilizzatore.
- Chiudere la chiusura a serraggio.
- Se necessario, aumentare la forza di serraggio della chiusura stringendo la vite (15) (con chiusura aperta).

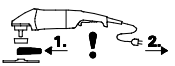


Utilizzare esclusivamente utensili sopra i quali il carter di protezione sporga di almeno 3,4 mm.

ESPAÑOL

Manual de instrucciones original

Montaje de la cubierta protectora
(para trabajos con discos de amolar)



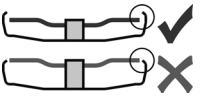
Previo a la puesta en marcha: Situar la cubierta de protección.

Por motivos de seguridad, para los trabajos con discos de desbastar debe utilizarse la cubierta protectora (11).

Por motivos de seguridad para los trabajos con discos de tronzar, debe utilizarse la cubierta protectora para tronzado.

Véase página 1, figura A.

- Cierre bajo tensión (14) abierto. Coloque la cubierta protectora (11) en la posición indicada.
- Gire la cubierta protectora de modo que la zona cerrada quede orientada hacia el usuario.
- Cierre el cierre bajo tensión.
- En caso de ser necesario, aumentar la fuerza de tensión del cierre bajo tensión ajustando el tornillo (15) (con cierre bajo tensión abierto).

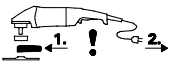


Usar únicamente herramientas que excedan la cubierta protectora por lo menos por 3,4 mm.

PORTUGUÊS

Manual original

Montagem do resguardo
(para as operações com discos abrasivos)



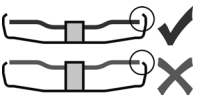
Antes da colocação em operação: montar o resguardo.

Para operações com discos de rebarbar, por motivos de segurança, sempre deve utilizar o resguardo (11).

Por motivos de segurança durante as operações com os discos de corte, sempre deve utilizar o resguardo especial para o disco de corte.

Consultar página 1, figura A.

- Abrir o fecho de aperto (14). Montar o resguardo (11) na posição representada.
- Posicionar o resguardo de modo que a zona fechada indique ao operador.
- Fechar o fecho de aperto.
- Se necessário, aumentar a força de aperto do fecho, apertando o parafuso (15) (com o fecho de aperto aberto).

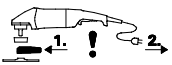


Só deve utilizar acessórios acopláveis que ainda possam ser protegidos pelo resguardo, por pelo menos 3,4 mm além da sua própria medida.

SVENSKA

Bruksanvisning original

Sätta på sprängskyddet
(vid arbeten med slipskivor)



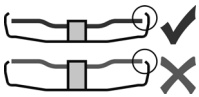
Före användning: Sätt på sprängskyddet.

Vid arbete med navrondell måste du av säkerhetsskäl använda sprängskydd (11).

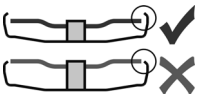
Vid arbete med kapskivor måste du av säkerhetsskäl använda ett speciellt kapsprängskydd.

Se sid. 1, bild A.

- Öppna spännet (14). Sätt på sprängskyddet (11) i markerat läge.
- Vrid sprängskyddet så att den skyddade delen är mot användaren.
- Stäng spännet.
- Öka spännkraften i spännet genom att dra åt skruven (15) (när spännet är öppet), om det behövs.



Använd endast verktyg som sticker ut utanför sprängskyddet minst 3,4 mm.

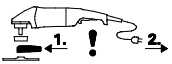


Käytä vain sellaisia käyttötarvikkeita, jotka ulkonevat vähintään 3,4 mm verran suojuksesta.

SUOMI

Alkuperäinen käyttöohje

Suojuksen kiinnitys
(hiomalaikkojen kanssa tehtäviin töihin)



Ennen käyttöönottoa: Kiinnitä suojus.

Rouhintalaikkojen kanssa tehtävissä töissä täytyy turvallisuussyistä käyttää suojusta (11).

Katkaisulaikkojen kanssa tehtävissä töissä täytyy turvallisuussyistä käyttää erityistä katkaisulaikkasuojusta.

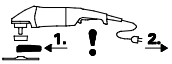
Katso sivu 1, kuva A.

- Avaa puristuslukitsin (14). Aseta suojus (11) näytetyssä asennossa paikalleen.
- Käännä suojusta siten, että suljettu puoli osoittaa käyttäjää kohti.
- Sulje puristuslukitsin.
- Mikäli tarpeen, lisää puristuslukitsimen puristusvoimaa kiristämällä ruuvia (15) (kun puristuslukitsin on auki).

NORSK

Original bruksanvisning

Montering av vernedekselet
(for arbeid med slipeskiver)



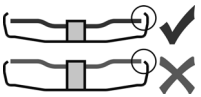
Før bruk: Monter vernedekselet.

Når det arbeides med slipeskiver, må vernedekselet (11) brukes av sikkerhetsgrunner.

Når det arbeides med kappeskiver, må det spesielle kappskivevernedekselet brukes.

Se bilde A på side 1.

- Åpne spennlåsen (14). Sett vernedekselet (11) i posisjonen som vist.
- Vri på vernedekselet slik at det skjermede området er vendt mot brukeren.
- Lukk spennlåsen.
- Øk om nødvendig spennkraften til spennlåsen ved å skru til skruen (15) (ved åpnet spennlås).

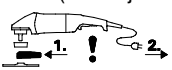


Bruk bare innsatsverktøy som er minst 3,4 mm lavere enn vernedekselet.

DANSK

Original brugsanvisning

Montering af beskyttelsesskærm
(til arbejde med slibeskiver)



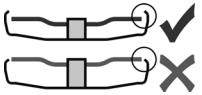
Før ibrugtagning: Anbring beskyttelseskappen.

Beskyttelsesskærmen (11) skal af sikkerhedsmæssige årsager anvendes til arbejde med skrubskiver.

En speciel beskyttelsesskærm til skæring skal af sikkerhedsmæssige årsager anvendes til arbejde med skæreskiver.

Se side 1, illustration A.

- Åbn snaplåsen (14). Sæt beskyttelsesskærmen (11) på i den viste stilling.
- Drej beskyttelsesskærmen, således at det lukkede område vender mod brugeren.
- Luk snaplåsen.
- Øg om nødvendigt snaplåsens spændkraft ved at spænde skruen (15) (når snaplåsen er åben).



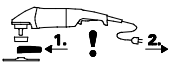
Beskyttelsesskærmen skal rage mindst 3,4 mm ud over indsatsværktøjet.

POLSKI

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Mocowanie osłony

(do pracy z tarczami szlifierskimi)



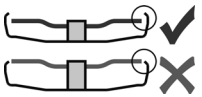
Przed uruchomieniem urządzenia: Założyć ochronną osłonę.

Do prac z tarczami zdzierającymi ze względów bezpieczeństwa trzeba stosować osłonę (11).

Do prac ze ściernicami tnącymi ze względów bezpieczeństwa trzeba stosować specjalną osłonę do cięcia ściernicowego.

Patrz strona 1, rysunek A.

- Otworzyć zamknięcie zaciskowe (14). Nasadzić osłonę (11) w pozycji pokazanej na rysunku.
- Obrócić osłonę w taki sposób, aby zamknięta strefa była skierowana w stronę użytkownika.
- Zamknąć zamknięcie zaciskowe.
- W razie potrzeby zwiększyć siłę mocującą zamknięcia zaciskowego poprzez dokręcenie śruby (15) (przy otwartym zamknięciu zaciskowym).



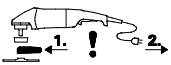
Należy stosować wyłącznie narzędzia mocowane, ponad które osłona wystaje o co najmniej 3,4 mm.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

Τοποθέτηση του προφυλακτήρα

(για εργασίες με δίσκους τροχίσματος)



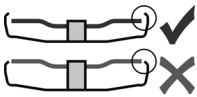
Πριν τη θέση σε λειτουργία: Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα.

Για τις εργασίες με δίσκους ξεχονδρίσματος για λόγους ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο προφυλακτήρας (11).

Για τις εργασίες με δίσκους κοπής για λόγους ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο ειδικός προφυλακτήρας δίσκων κοπής.

Βλέπε σελίδα 1, εικόνα A.

- Ανοίξτε το κλείστρο σύσφιγξης (14). Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα (11) στη θέση που φαίνεται.
- Γυρίστε τον προφυλακτήρα έτσι, ώστε η κλειστή περιοχή να δείχνει προς το χρήστη.
- Κλείστε το κλείστρο σύσφιγξης.
- Όταν είναι απαραίτητο, αυξήστε τη δύναμη του κλείστρου σύσφιγξης, σφίγγοντας τη βίδα (15) (με ανοιχτό το κλείστρο σύσφιγξης).



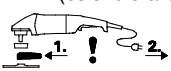
Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία προεξέχουν από τον προφυλακτήρα το λιγότερο 3,4 mm.

MAGYAR

Eredeti használati utasítás

Védőburkolat felhelyezése

(csiszolótárcsával történő munkavégzéshez)



Üzembe helyezés előtt: Helyezze fel a védőburkolatot.

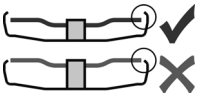
Nagyolótárcsával történő munkavégzéskor biztonsági okokból használjon (11) védőburkolatot.

Darabolótárcsával történő munkavégzéskor biztonsági okokból használjon a daraboláshoz szükséges speciális védőburkolatot (fejezetet.

Lásd az A ábrát a 1. oldalon

- Nyissa ki a (14) feszítőzárat. Helyezze fel a (11) védőburkolatot az ábrán látható helyzetben.
- Forgassa el a védőburkolatot úgy, hogy a zárt része legyen a felhasználó felé.
- Zárja a feszítőzárat.

- Ha szükséges, a (15) csavarral (a feszítőzár nyitott állapotában) növelje a feszítőzár szorítóerejét.

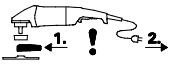


Csak olyan betétszerszámokat használjon, amelyeken a védőburkolat legalább 3,4 mm-rel túlnyúlik.

РУССКИЙ

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Установите защитный кожух
(для работ с абразивными кругами)



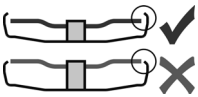
Перед вводом в эксплуатацию: установите защитный кожух.

⚠ Для работ с шлифкругами для черновой обработки в целях безопасности используйте защитный кожух (11).

⚠ Для работ с отрезными кругами в целях безопасности используйте специальные защитные кожухи для отрезного круга.

См. рисунок A на с. 1.

- Откройте защелку (14). Установите защитный кожух (11) в показанном положении.
- Поверните защитный кожух таким образом, чтобы его закрытая зона была обращена к вам.
- Закройте защелку.
- При необходимости, увеличьте зажимное усилие защелки, затянув винт (15) (при открытой защелке).



Используйте только те рабочие инструменты, которые выступают из-под защитного кожуха не более, чем на 3,4 мм.

170 27 1870 - 0126



Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®